EFSA- K	Feldbezeichnung	EFSA - Bezeichnung	Bisherige Bezeichnung	Erläuterung der EFSA engl.	Erläuterung der EFSA
A1 + A2	EFSA-Text: Administrative Maßnahmen entspricht Verwaltungsmaßnahmen (A1), Strafanzeige (A2)	Administrative consequences - der Begriff in der Kontrollverordnung 882/2004 heißt: Enforcement measures	Verwaltungsmaßnahmen Strafanzeige	Administrative consequences may be imposed on operators when there is evidence of an irregularity.	Amthliche Maßnahmen können den Betreibern auferlegt werden, wenn Beweise für eine Unregelmäßigkeit vorliegen. Zusätzliche Erläuterung: Diese können insbesondere in der Anordnung von Maßnahmen nach Art. 54 der VO (EG) Nr. 882/2004 im Verwaltungsverfahren sowie in Sanktionen, d. h. Straf- oder Bußgeldverfahren, bestehen.
B	Verstärkte Kontrollen vor Freigabe	Intensified checks before release	Anordnung einer Untersuchung nach § 41 Abs. 5 LFGB (verstärkte Kontrollen/ Probenahmen im Herkunftsbetrieb)	This measure should be applied in order to be sure that animals or products are not contaminated.	Diese Maßnahme sollte angewendet werden, um sicherzustellen, dass Tiere oder Produkte nicht kontaminiert sind.
C	Maßnahmen aufgrund von in Proben aus der EU nachgewiesenem Pestizid, welches jedoch nicht für den Einsatz in der EU zugelassen ist.	Follow-up action due to a residue of a pesticide detected in a EU sample, which is not approved for use in the EU territory		Follow-up action due to a residue of a pesticide detected in a EU sample, which is not approved for use in the EU territory	Maßnahmen aufgrund in Proben aus der EU nachgewiesenem Pestizid, welches jedoch nicht für den Einsatz in der EU zugelassen ist.
D	Kürzung von Gemeinschaftshilfe	Denial of community aid	Übermittlung eines Kontrollberichts nach Art. 9 Buchst. e der VO (EG) Nr. 796/2004 (Entzug der Möglichkeit, EU-Zuschüsse zu erhalten oder zu beantragen)	The cross compliance principle foresees that if some EU regulations applying to the farm are not respected, financial support can be reduced.	Das Cross-Compliance-Prinzip sieht vor, dass die finanzielle Unterstützung reduziert werden kann, wenn ein Betrieb bestimmte EU-Vorschriften nicht einhält.
E	Tötung von Tieren und/oder Vernichtung von Produkten	Destruction of animals and/or products.	Anordnung der Tötung nach § 41 Abs. 3 und 6 LFGB (Tiere, die nach bestätigtem Befund illegaler Behandlung getötet wurden)	This measure should be applied when animals or products are contaminated due to illegal treatment or when the contamination may cause a health risk to consumers.	Diese Maßnahme sollte angewendet werden, wenn Tiere oder Produkte aufgrund illegaler Behandlung kontaminiert sind oder wenn die Kontamination ein Gesundheitsrisiko für die Verbraucher verursachen kann.
F	Verfolgsprobenahme (Verdachtsprobenahme)	Follow-up (suspect) sampling	zusätzliche Probenahmen	Sampling animals or products from the same lot or the same operator in order to confirm the suspicion of illegal treatment after a positive result.	Probenahme von Tieren oder Produkten aus demselben Los oder demselben Betrieb, um den Verdacht auf illegale Behandlung nach einem positiven Ergebnis zu bestätigen.
G	Maßnahmen aufgrund von in einheimischen Produkten nachgewiesenem Pestizid, welches jedoch in dem betreffenden Land nicht zugelassen ist	Follow-up action due to the residue of a pesticide detected in a domestic product, which is not authorized in the country		Follow-up action due to the residue of a pesticide detected in a domestic product, which is not authorized in the country	Maßnahmen aufgrund in einheimischen Produkten nachgewiesenem Pestizid, welches jedoch in dem betreffenden Land nicht zugelassen ist (d. h. nach nationalem Recht).
I	Verfolgsuntersuchungen	Follow-up investigation	Vor-Ort-Überprüfung im Herkunftsbetrieb Überprüfung der Aufzeichnungen	Follow-up investigations should be initiated when there is suspicion of an irregularity. This may consist of a series of investigative steps including, for example, a visit to the farm of origin or verification of registers.	Eine Verfolgsuntersuchung sollte eingeleitet werden, wenn ein Verdacht auf eine Unregelmäßigkeit besteht. Sie kann aus mehreren Ermittlungsschritten bestehen, wie zum Beispiel Besuch des Herkunftsbetriebs oder Überprüfung der Dokumentation.
M	Charge nicht zur Abgabe freigegeben	Lot not released on the market	im Schlachthof beschlagnahmte Tiere	This measure can be applied while waiting for clarification of the origin or test results before releasing the lot on the market.	Diese Maßnahme kann angewendet werden, während auf eine Befundklärung oder auf Testergebnisse gewartet wird, bevor die Charge für den Markt freigegeben wird.
N	Keine Maßnahmen	No action			
O	Sonstige	Other	Tagebuch-Nr. andere Maßnahmen		
P	Maßnahmen aufgrund von in Proben von ökologischen Erzeugnissen nachgewiesenem Pestizid, das jedoch nicht für den Einsatz im ökologischen Landbau zugelassen ist	Follow-up action due to a pesticide residue detected in an organic sample, violating the provisions laid down in the organic farming legislation		Follow-up action due to a pesticide residue detected in an organic sample, violating the provisions laid down in the organic farming legislation	Maßnahmen aufgrund in Proben von ökologischen Erzeugnissen nachgewiesenem Pestizid, das jedoch nicht für den Einsatz im ökologischen Landbau zugelassen ist (z. B. Information der zuständigen Behörde).
R	Schnellwarnmeldung	Rapid Alert Notification	Schnellwarnmeldung (RASFF)	This measure should be activated when other member states are implicated either by the origin or the consequences of the problem.	Diese Maßnahme sollte erfolgen, wenn andere Mitgliedsstaaten entweder hinsichtlich der Ursache oder der Folgen des Problems betroffen sind.
S	Charge vor Abgabe zurück gerufen	Lot recalled from the market	Tiere und Erzeugnisse, die als ungeeignet für den menschlichen Verzehr eingestuft wurden	When there is a risk for human health, the products should be destroyed when it cannot be demonstrated that the suspect products are safe.	Wenn eine Gefahr für die menschliche Gesundheit besteht, sollten die Produkte vernichtet werden, sofern nicht nachgewiesen werden kann, dass die verdächtigen Produkte sicher sind.
U	Tiere und Erzeugnisse, die als ungeeignet für den menschlichen Verzehr eingestuft wurden	Animals and products classified as unfit for human consumption	Tiere und Erzeugnisse, die als ungeeignet für den menschlichen Verzehr eingestuft wurden	Animals and products classified as unfit for human consumption	